

## Välkommen till Bromölla

Med sitt geografiska läge mellan hav och sjö skapar Bromölla och dess omgivningar förutsättningar för rika naturupplevelser. Besökaren får uppleva lugn och ro, och känna naturens läkande kraft. En plats där du kan gå ensam i skog och mark och ta in naturens alla dofter och ljud som utvecklar dina sinnen. Vandra, cykla, rid, paddla eller fiska eller varför inte testa alltsammans.

”Vägledning ut i naturen” är ett EU-projekt (Leader). Ett samarbete mellan Bromölla kommun, företagen: Barnakälla Vandrarhem, Stora Enso, Wetlandi, Vävbodens B&B och föreningarna: Byträffen Edenryd, Holjeåns fiskevårdsförening, Föreningen Humleslingan, Råby Ridklubb, Sibbarps samfällighetsförening.

## 🇬🇧 Welcome to Bromölla

With its geographical position between the sea and Lake Ivö, Bromölla and its surrounding countryside provide for an abundance of nature experiences. The visitor to the area can experience peace and quiet and feel the healing powers of the countryside. A place where you can walk alone through the forest and meadows and take in nature's fragrances and sounds to relax your senses. Hiking, cycling, riding, paddling or fishing or why not try them all.

”Vägledning ut i naturen” (A Guide to Nature) is an EU project (Leader). A collaboration between the Municipality of Bromölla and the following companies: Barnakälla Youth Hostel, Stora Enso, Wetlandi, Vävbodens B&B and the following associations: Byträffen Edenryd, Holjeåns fiskevårdsförening, Föreningen Humleslingan, Råby Ridklubb, Sibbarps samfällighetsförening.



### Bromölla Turistbyrå / Tourist Office

Hermansensgata 22, Bromölla +46 (0)456 82 22 22  
turistbyran@bromolla.se www.bromolla.se/turism

### Olofströms Turistbyrå / Tourist Office

Brostugevägen 1, Olofström +46 (0)454 – 30 94 00  
info@visitolofstrom.se www.visitolofstrom.se

### Sölvesborgs Turistbyrå / Tourist Office

Stadshuset, Repslagargatan 1 +46 (0)456 100 88  
turistbyran@solvesborg.se www.solvesborg.se/turism



Bromölla kommun



Ansvarig utgivare: Bromölla kommun.

Kartfoldern producerad av Kartprojekt AB, Mörrum.

Godkänd ur sekretesssynpunkt för spridning LMV 2009-09-18.

Copyright = Geodatacenter Skåne AB, LMV Lantmäteriverket och OK Vilse 87.

Papper: Stora Enso, Nymölla, MultiFine 130g

Utgivaren ikläder sig inte någon ersättningskyldighet på grund av ofullständighet i kartan.

Översättning: Daccab. Foto: Tobias Delfin



Rödihult, Jämshög. Foto: Tobias Delfin.

## Banvallsleden – ”en raka spåret känsla”

Banvallsleden är en asfalterad cykelled med många sevärdheter som frambringar naturliga stationer vilket skapar en raka spåret känsla.

Banvallsleden är huvudsakligen en cykelled som följer gamla järnvägen mellan Sölvesborg och Olofström. Leden är cirka 29 kilometer lång och har sin början vid havet i den vackra medeltida staden Sölvesborg. Från Sölvesborg via Ynde cyklar du genom ett vackert beteslandskap. Du följer leden norrut genom Barnakälla gamla järnvägstunnel – en gång Skånes längsta och enda. På Barnakälla vandrarhem kan du övernatta och bada i trätunna under stjärnhimlen. På vägen mot Näsrum går Banvallsleden nära Ivösjön, här finns möjlighet till bad. I Näsrum kan du besöka kyrkan, upptäcka Humletorkan eller uppleva hur de gamla gudarna tar tag i dig vid Gudahagen – en gammal offerplats och järnåldergravplats. Efter Näsrum ändras landskapet till ett kulligt odlingslandskap där du om våren kan se bönderna bereda mark. Möjlighet till att handla charkprodukter, bär och frukt i närliggande gårdsbutiker finns. Ett par kilometer ytterligare norrut når du gränsen mot Blekinge och cyklar längs Holjeåns vackra dalgång. På Blekingesidan passerar du författarbygden och orten Jämshög som ligger i ett vackert kulturlandskap. Slutligen når du bruksorten Olofström.

## 🇬🇧 Banvallsleden

Banvallsleden is an asphalt-covered cycle track with many attractions which generate natural stopping points and create a feeling of you're on the right track

Banvallsleden is primarily a cycle track which follows the route taken by the old railway line between Sölvesborg and Olofström. The track is approx. 29 km long and starts by the sea in the beautiful mediaeval town Sölvesborg. From Sölvesborg via Ynde you cycle through a beautiful area of pasture land. You follow the track in a northerly direction through Barnakälla (an old railway tunnel) which once upon a time was Skåne's longest and only railway tunnel. At Barnakälla Youth Hostel, you can spend the night and bathe in a wooden barrel under a starlit sky. On the road to Näsrum, Banvallsleden makes it way very close to Ivösjön, where there are opportunities to go for a swim. In Näsrum you may like to visit the church, discover Humletorkan or experience how the old gods possess you at Gudahagen - an ancient place of sacrifice and a burial ground from the Iron Age. After Näsrum the countryside changes to an undulating agricultural landscape where you can see the farmers preparing the land during the spring.

It is possible to purchase cured meats and provisions, berries and fruit in the local farm shops that sell home produce. A few kilometres further north you will reach the Blekinge border and enter the beautiful glen along the River Holje. On the Blekinge side, you will pass the writer's village and the small village of Jämshög which lies in a beautiful area of the countryside. Finally you will reach the mill community of Olofström.



Sölvesborg. Foto: Jonte Göransson.

## 1 Sölvesborg

Den charmiga medeltidsstaden Sölvesborg inbjuder till avkopplande strövtåg och mysigt caféliv. Flertalet av byggnaderna runt Stortorget är från 1800-talets första hälft. Stig Blombergs "Ask och Embla" står på torgbrunnen. Nordväst om torget ligger stadens enda bevarade medeltida byggnad, S:t Nicolai kyrka, uppkallad efter sjöfararnas skyddshelgon. Kyrkan började troligen byggas i slutet på 1200-talet i gotisk stil. I Sölvesborg ses även Lister häraads före detta Tingshus. Den uppfördes på 1920-talet i 20-talsklassicism efter ritningar av den kände arkitekten Gunnar Asplund.

🇬🇧 The charming mediaeval town of Sölvesborg offers a relaxing excursion with pleasant country cafés. Most of the buildings around Stortorg (the main square) are from the first half of the 19th century. Stig Blomberg's "Ask and Embla", a statue, stands on the square well. North-west of the square, is the town's only preserved mediaeval building, St. Nicolai Church, named so after the patron saint of seafarers. The church was most likely built at the end of the 13th century in a Gothic style. In Sölvesborg, Lister härad's former courthouse can be seen (the administrative county district court). It was built during the 1920s (classic style) based on drawings from the famous architect Gunnar Asplund.

## 2 Barnakälla/tunneln

När järnvägen mellan Sölvesborg och Olofström anlades, byggdes Skånes enda järnvägstunnel vid Barnakälla. En varm sommardag ger tunneln lite svalka innan du snart åter är ute i solskenet. Barnakälla station användes främst för transport



Barnakälla tunnel. Foto: Tobias Delfin.

av timmer från greve Trolle Wachtmeisters skogar på Ryssberget. År 1984 lades järnvägssträckan ned och utgör idag Banvallsleden. Idag har den gamla stationsbyggnaden byggts om till vandrarhem. Intill vandrarhemmet kan du besöka ett trädhus 8 meter upp bland trädkronorna.

🇬🇧 When the railway line between Olofström and Sölvesborg was laid, Skåne's only railway tunnel was built, at Barnakälla. On a warm summer's day, the tunnel will cool you down for a while before you are once again out in the sunshine. Barnakälla station was used primarily for the transport of timber from Count Trolle Wachtmeister's forests on Ryssberget. In 1984, this stretch of the line was taken out of operation and is now what we refer to as Banvallsleden. Today, the old station building has been made into a youth hostel. Next to the youth hostel, you can visit the tree house way up in the tree tops.

## 3 Näsrumaviksleden – Pisleö

Näsrumaviksleden är en cirka 3,5 kilometer lång vandringsled. Du följer vita markeringar runt Näsrumaviken – till stor del på spänger i vattenfyllt kärrområde. Runt Näsrumaviken finns en mycket intressant flora och fauna. På leden finns, flera rastplatser (bl.a. på trädäck mitt i kärrområdet och på Pisleö), utsiktstorn, grillplatser, badmöjligheter, men också möjlighet att skåda fåglar.

🇬🇧 Näsrumaviksleden is an approximately 3.5 km long hiking track. You follow the white markings around Näsrumaviken (Näsrum Bay) - which mainly consists of wooden planks which go through the flooded marshy area. Around Näsrumaviken, very interesting examples of flora and fauna can be found. Along the track, there are several resting areas (including wooden decking right in the middle of the marshy area and on Pisle Island), an observation tower, barbecue areas, bathing areas, and also places to watch birds.



Näsrumaviksleden. Foto: Tobias Delfin.



Gudahagen. Foto: Tobias Delfin.

## 4 Gudahagen

I det öppna böljande landskapet reser sig kullen Gudahagen. Det är ett unikt fornlämningsområde som troligen bestått av 250 resta stenar och rösen. Man har påträffat gravar från både järnålder och kristen tid. Enligt folktro har här funnits både offerplats och hednatempel.

🇬🇧 In the open undulating countryside, the Gudahagen ridge rises. It is a unique area of antiquities and relics of the past which most likely consisted of 250 raised stones and cairns. Graves have been found from both the Iron Age and Christian times. According to folk tradition, the area has been used as a place of sacrifice and a heathen temple.



Humletorkan. Foto: Tobias Delfin.

## 5 Humletorkan

Humletorkan byggdes 1926 för att torka ölkryddan humle. År 1927 fanns 78 humleodlingar kring Näsrum och trakten utgjorde centrum för den svenska odlingen. Efter andra världskrigets slut tog importen av humle fart och 1959 tvingades Humletorkan lägga ner. Stanna till vid torkan för en kaffetår eller nattlogi. Missa inte att smaka på Näsrumälet; slingrande humlerankor, som skördas årligen, finns utanför Humletorkan.

🇬🇧 Humletorkan was built in 1926 and was used to dry the hops for beer-making. In 1927 there were 78 hops farms round Näsrum and the area was the heart of Swedish hops cultivation. After the Second World War ended, the import of hops gained momentum and in 1959 Humletorkan was forced to close down. This is an excellent place to stop for a cup of coffee or perhaps lodging for the night. Don't miss the Näsrum beer, the meandering hop vines which are harvested annually and which are just outside Humletorkan.

6 - 11 se vidare... / see next page for more attractions...

## Välkommen till



# Banvallsleden

29 km

”En raka spåret känsla”



Bromölla kommun

